

Gebete für Erntedankfest

Kollektengebete:

Herr Gott, himmlischer Vater, du hast uns die Ernte wiederum gnädig einbringen lassen: wir bitten dich, lass deinen Segen ferner bei uns bleiben, dass wir zu allen Zeiten mit Danksagung empfangen, was uns zum Leben not ist. Durch unsern Herrn Jesus Christus, deinen Sohn, der mit dir und dem Heiligen Geiste lebt und regiert von Ewigkeit zu Ewigkeit. Amen.

خداوندا، پدر آسمانی، دوباره گذاشتی محصول درو شود. دعا می‌کنیم که برکت تو همواره با ما بماند تا هر آنچه برای زندگی لازم است همیشه با شکرگزاری دریافت کنیم. از طریق پروردگارمان عیسی مسیح، پسر تو، که با تو و روح‌القدس از ازل تا ابد زندگی و فرمانروایی می‌کند. آمین.

Oder:

Gütiger Gott, barmherziger Vater: wir danken dir, dass du in diesem Jahr unsere Arbeit gesegnet hast, und bitten dich, gib, dass wir mit unserm ganzen Leben Frucht bringen, die du von uns erwartest. Durch unsern Herrn Jesus Christus, deinen Sohn, der mit dir und dem Heiligen Geiste lebt und regiert von Ewigkeit zu Ewigkeit. Amen.

خدای مهربان، پدر بخشنده، از تو سپاسگزاریم که امسال کارمان را برکت داده‌ای. درخواست می‌کنیم که کل زندگی‌مان میوه‌ای را بار بیاورد که تو از ما انتظار داری. از طریق پروردگارمان عیسی مسیح، پسر تو، که با تو و روح‌القدس از ازل تا ابد زندگی و فرمانروایی می‌کند. آمین.

Fürbittengebet:

Allmächtiger Gott, du hast deine Welt wunderbar geschaffen und uns von allem reichlich gegeben. Dennoch herrscht Ungerechtigkeit und Not unter uns. Wir bringen vor dich die Menschen, die unter Hunger leiden, die Verfolgung ertragen und fliehen müssen.

Besonders gedenken wir deiner Kirche, die weltweit Verfolgung und Unterdrückung erfährt, und der Menschen, die von ihren Familien verlassen wurden.

Wir beten auch für die Politiker und diejenigen, die Verantwortung in Wirtschaft, Gesellschaft und Wissenschaft tragen. Hilf uns, die Herausforderungen unserer Zeit weise zu bewältigen.

Wir bitten für die Menschen, die in Kriegsnot sind. Schenke, dass Frieden wieder hergestellt werden kann und dass die Menschen in Frieden leben können. Wir denken besonders an unsere iranischen Brüder und Schwestern. Bewahre ihre Angehörigen vor Unheil und tröste alle Besorgten und Trauernden.

Barmherziger Gott, wir loben und preisen dich dafür, dass du uns bisher gnädig bewahrt hast und uns reich beschenkt hast. Mache uns bereit, denen zu helfen, die in Not sind. Gib uns die Fähigkeit, dich als den Schöpfer aller Dinge zu preisen, und lass uns verkündigen, dass Jesus der Retter der Welt ist. Möge dein Heiliger Geist uns stets im Glauben stärken und viele Menschen zum Glauben führen. Wir bitten dies durch Jesus Christus, unseren Herrn, der mit dir und dem Heiligen Geist lebt und regiert, von Ewigkeit zu Ewigkeit. Amen.

دعا:

خداوند متعال، تو جهان خود را به خوبی ساخته‌ای و به همه‌ی ما از هر چیز به اندازه‌ی کافی داده‌ای. و با این حال همچنان بی‌عدالتی و نیاز در بین ما وجود دارد. ما دعای خود را برای افرادی که از گرسنگی رنج می‌برند پیش تو می‌آوریم، همچنین افرادی که آزار و اذیت می‌بینند و باید فرار کنند.

به ویژه برای کلیسای تو که در سراسر جهان از آزار و اذیت رنج می‌برد دعا می‌کنیم. برای افرادی که از خانواده‌هایشان طرد شده‌اند دعا می‌کنیم.

همچنین برای سیاستمداران دعا می‌کنیم، و برای افرادی که مسئولیت اقتصادی، اجتماعی و علمی برعهده دارند. به ما کمک کن تا با چالش‌های زمانمان کنار بیاییم.

برای افرادی که در شرایط جنگ هستند دعا می‌کنیم، بگذار که از نو صلح برقرار شود تا مردم بتوانند در آرامش زندگی کنند. به ویژه به فکر برادران و خواهران ایرانی هستیم. بستگان‌شان را از هر بدی محفوظ بدار و همه‌ی افراد نگران و سوگوار را تسلی ده.

خدای بخشنده، ما تو را ستایش می‌کنیم و از تو سپاسگزاریم که تا به امروز ما را در لطف خود حفظ کرده‌ای. تو به ما سخاوتمندانه بخشیده‌ای. ما را آماده کن، تا به کسانی که نیازمند هستند کمک کنیم. بگذار که بتوانیم تو آفریدگار همه چیز را ستایش کنیم. و بگذار تا اعلام کنیم که عیسی نجات‌دهنده‌ی دنیا است. بگذار روح‌القدس تو ما را در ایمان تقویت و مردم بسیاری را به ایمان هدایت کند. این را از طریق خداوندمان عیسی مسیح درخواست می‌کنیم که با تو و روح‌القدس از ازل تا ابد زندگی و فرمانروایی می‌کند. آمین.